48 HEURES EUROPÉENNES D'AUTOMOBILES ANCIENNES DE TROYES

2, rue Alexandre Guivet - BP 80191– 10005 TROYES Cedex
Tél. 03 25 40 86 99 / Fax 03 25 73 86 01
www.48heures.com – courriel : contact@48heures.com

Nouvelle adresse

16e ÉDITION

les 7, 8 et 9 septembre 2012

Frais et droits d'engagement pour une voiture et son équipage (2 personnes), du vendredi matin au dimanche après le repas de midi

Personnes seules, enfants et accompagnants : nous consulter

		Inscription avant le 1er mai 2012 ou clubs à partir de 5 voitures
Séjour en chambre catégorie 2**	560 €	540 €
Séjour en chambre catégorie 3*** Standard	690 €	670 €
Séjour en chambre catégorie 3*** Luxe	770 €	750 €

La réservation des chambres est faite à réception du bulletin d'engagement, selon votre souhait, en fonction des disponibilités à cette date.
Le règlement est à effectuer par chèque à l'ordre des « 48 Heures de Troyes » depuis la France ou par virement bancaire.
Nous ne prenons plus les chèques internationaux. Depuis l'étranger : règlement par virement bancaire :

Banque	Guichet	N°compte	Clé	Devise	Domiciliation
30087	33503	00019753601	40	EUR	AGENCE DE TROYES DUBOIS

Identifiant international de compte bancaire

IBAN (International Bank Account Number)	BIC (bank Identifier Code)
FR76 3008 7335 0300 0197 5360 140	CMCIFRPP

Les frais d'inscription comprennent :

- une valisette avec la plaquette programme et divers documents
- la plaque de rallye
- la plaque de calandre
- une bouteille de champagne par voiture
- l'assistance durant les rallyes
- le parking gardé pendant les nuits
- les navettes entre les divers sites, parkings, hôtels…

Vendredi 7 septembre 2012

- l'apéritif de bienvenue
- le déjeuner
- les rallyes promenades en pays aubois
- la soirée officielle d'ouverture
- la nuit d'hôtel en chambre double, selon la catégorie retenue

Samedi 8 septembre 2012

- le petit déjeuner à l'hotel
- les rallyes promenades en pays aubois
- le déjeuner
- la soirée de gala, gourmande et dansante à l'Espace Argence de Troyes
- la nuit d'hôtel en chambre double, selon la catégorie retenue

Dimanche 9 septembre 2012

- le petit déjeuner à l'hotel
- matinée libre et mise en place des voitures pour exposition à Troyes
- le déjeuner de clôture, salle des fêtes Hôtel de Ville de Troyes
- après-midi : exposition en musique, défilé, circuit
- le Carrefour de l'Excellence et de l'Elégance Automobiles
- 17 h 00 : tirage de la tombola (une voiture ancienne à gagner)

Les boissons sont comprises à tous les repas (champagne, vins, café)

A nous retourner

RÉSERVÉ À L'ORGANISATION
Date réception
N° ordre
Réglement

48 HEURES EUROPÉENNES D'AUTOMOBILES ANCIENNES DE TROYES

2, rue Alexandre Guivet –BP 80191 - 10005 TROYES Cedex
Tél. 03 25 40 86 99 / Fax 03 25 73 86 01
contact@48heures.com

Nouvelle adresse

Les 7, 8 et 9 septembre 2012
Bulletin d'engagement

Nom et prénom .....

Adresse .....

.....

Tél personnel ..... Fax .....

Tél mobile ..... Email .....

VOTRE AUTOMOBILE

Marque .....
Type .....
Année .....
Cylindrée .....
Moteur (2, 4, 6..cylindres) .....
Transmission .....
Boîte de vitesses .....
Type de Carrosserie .....
Carrossier .....
Vitesse .....
Historique – Palmarès – Particularités .....
.....

Club .....

Joindre une photographie récente (couleur) du véhicule

Nous ne pouvons plus accepter les chèques internationaux, adressez votre règlement par virement bancaire.

Nombre total de participants dans cette voiture (chauffeur inclus) ☐

Co-pilote, nom et prénom : .....

Votre inscription avant le 1er mai 2012 ou clubs à partir de 5 voitures

Catégorie d'hôtel choisie :				
2**	☐	560 €	☐	540€
3*** Standard	☐	690 €	☐	670 €
3*** Luxe	☐	770 €	☐	750 €

Je viens avec une remorque à garer sur place OUI ❑ NON ❑

Je désire participer au Carrefour de l'Excellence et de l'Elégance OUI ❑ NON ❑

Je joins le règlement de mon inscription à l'ordre de « 48 Heures de Troyes » par :
chèque bancaire ❑ (France seulement) virement bancaire ❑ (Hors France)

ainsi qu'une photographie récente (couleur) de mon véhicule et la photocopie de mon certificat d'assurance.

Je certifie, par ma signature, avoir pris connaissance du règlement de la manifestation et de m'y conformer strictement.

A ....., le 2012

Signature,

REGLEMENT / *Rules*

1 VÉHICULES ADMIS, AUTOMOBILES ET MOTOS / *VEHICLES ALLOWED, CARS AND MOTORCYCLES*

- Tous les véhicules devront être antérieurs à 1982 sauf exception, à la discrétion du comité d'organisation.
  All vehicles must be pre-1980. Exceptions are at the discretion of the organizing committee.
- Pour le respect du public et de tous les équipages, les véhicules devront être en parfait état de marche et de présentation.
  / For respect for the public and all the crews, vehicles must be in perfect working condition and presentation.
- Le comité d'organisation se réserve le droit de refuser une inscription sans avoir à justifier sa décision.
  The organizing committee reserves the right to refuse an entry without having to justify its decision.

2 CIRCULATION / *TRAFFIC*

- Tous les véhicules devront être immatriculés et conformes à la législation en vigueur. */ All vehicles must be registered and fully compliant with the local legislation.*
- Les participants seront tenus de respecter en tous points les prescriptions du code de la route et d'obéir aux injonctions des forces de police ou de gendarmerie. */ Participants will be required to fully respect the requirements of the Highway Code and obey the instructions of local enforcement forces.*
- Les participants respecteront les signalisations de travaux ou de déviations pouvant être apposées sur les itinéraires. */ Participants will be required to fully respect road sign indicating work in progress or diversions that can be affixed on the roads.*
- Le passage des véhicules ne devra pas être une gêne pour le calme des lieux parcourus et la tranquillité des communes traversées. */ The participants must respect quiets places and the tranquility of the towns when they are crossing with their vehicles.*
- Les rallyes proposés par le comité d'organisation sont des promenades ne comportant aucune épreuve chronométrée de vitesse ou de régularité. */ There are no timed speed events or consistency events. The organizing committee only organized drive rallies.*

3 ASSURANCE / *INSURANCE*

- L'assurance des véhicules demeure l'affaire exclusive des participants. */ The vehicle insurance remains the exclusive concern of participants.*
- Tous les lieux d'exposition en ville sont sécurisés, toutefois l'organisation ne pourra être tenue responsable des éventuelles dégradations survenues par voie de vandalisme ou autres. */ All exhibition areas in town are safe, however, the organization cannot be held responsible for any damage occurring through vandalism or other.*

4 PROGRAMME / *PROGRAM*

- Le programme annoncé n'est pas contractuel. Le comité d'organisation se réserve le droit de le modifier en fonction des impératifs, contraintes éventuelles et météo. */ The announced program is not contractual. The organizing committee reserves the right to change it, depending on conditions at the time of the event (e.g. weather conditions).*

5 CARREFOUR DE L'EXCELLENCE ET DE L'ELEGANCE AUTOMOBILES
CROSSROAD OF VEHICLE EXCELLENCE AND VEHICLE ELEGANCE

- 25 voitures sélectionnées par le comité d'organisation participeront au « Carrefour de l'Excellence et de l'Élégance Automobiles » qui se déroulera en public, le dimanche 9 septembre à partir de 14 heures. */ 25 cars selected by the organizing committee will participate in the " Carrefour de l'Excellence et de l'Elégance Automobiles." The event will be held in public, Sunday, September 12th from 2 o'clock pm onwards.*
- Cette manifestation ne sera pas un concours, il s'agira d'un défilé de prestige où seront présentées, avec leurs équipages en costume d'époque, les voitures les plus représentatives et /ou les plus caractéristiques. */ This event is not a competition; it will be a parade of prestige. The most representative vehicles which will be presented with their crews in genuine costumes.*
- Chaque équipage participant se verra remettre un cadeau souvenir. */ Each crew member will receive a souvenir gift.*
- La confirmation de l'inscription au défilé vous parviendra ultérieurement. */ Confirmation of registration for the parade will arrive later.*

6 ENGAGEMENT / *COMMITMENT*

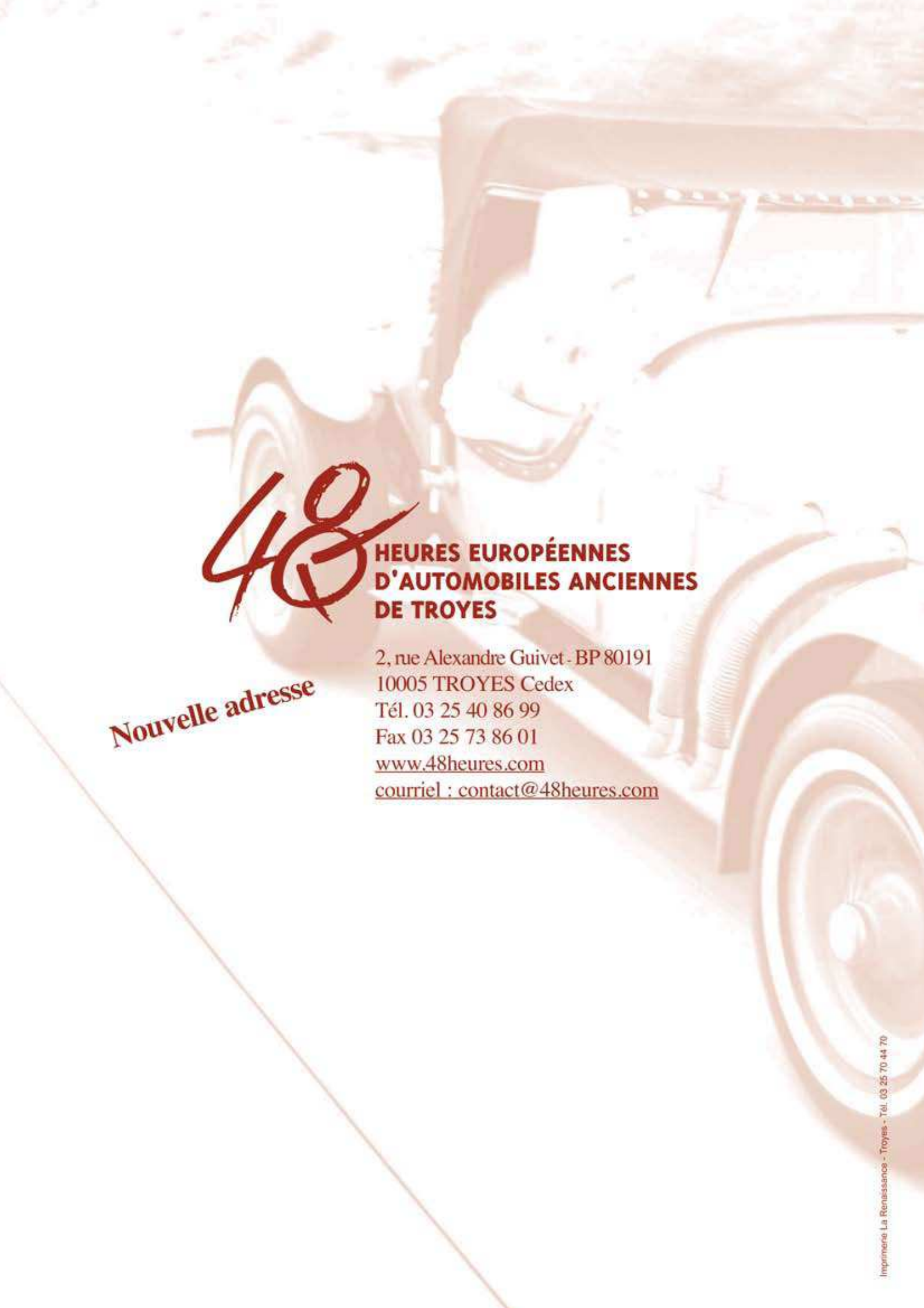
- Les demandes d'engagement seront prises en considération après réception du droit d'inscription, accompagné d'une photographie en couleur, récente et de bonne qualité du véhicule, qui pourra être reproduite dans la plaquette du programme ou dans la presse, ainsi que toutes photos ou enregistrements vidéo des participants effectués pendant la manifestation. */ Applications for entry will be considered once we receive your registration. Your registration form will include a recent and good quality color picture, of your vehicle. This picture can be replicated in the program brochure or in the press as all photographs or videotapes made during the event showing the participants.*

LES DEMANDES D'ENGAGEMENT DOIVENT NOUS PARVENIR
AU PLUS TARD LE 15 JUILLET 2012
APPLICATION FORM MUST BE RECEIVED NO LATER THAN JULY 15, 2012

- Si vous désirez prolonger votre séjour au-delà des dates de la manifestation, vous pourrez contacter directement votre hôtel après avoir obtenu la confirmation de votre inscription. Les prolongations de séjour seront contractées et réglées directement par les participants. */ If you wish to extend your stay beyond the dates of the event, you can contact your hotel after receiving confirmation of your registration. Extensions of stay will be contracted and paid directly by participants.*

EN CAS D'ANNULATION APRES LE 1er SEPTEMBRE,
AUCUN DROIT D'INSCRIPTION NE POURRA ETRE REMBOURSE
IN CASE OF CANCELLATION AFTER SEPTEMBER 1ST,
NO FEE WILL BE REFUNDED.

KIWANIS CLUB DE TROYES



48 HEURES EUROPÉENNES D'AUTOMOBILES ANCIENNES DE TROYES

Nouvelle adresse

2, rue Alexandre Guivet - BP 80191
10005 TROYES Cedex
Tél. 03 25 40 86 99
Fax 03 25 73 86 01
www.48heures.com
courriel : contact@48heures.com

Imprimerie La Renaissance - Troyes - Tél. 03 25 70 44 70